

## Groupe du Sud-Est

**Journées d'études du groupe du Sud-Est et de la section des bibliothèques spécialisées  
de l'Association des Bibliothécaires Français  
Chambéry, les 11 et 12 mai 1974**

Ces journées communes ont porté, comme l'avait proposé Mme Carpine-Lancre, sur la normalisation et les entreprises collectives, à l'échelon national et international, en matière de catalogage, bibliothéconomie, bibliographie. Elles ont groupé quatre-vingt quatre bibliothécaires des bibliothèques de Paris, Aix-en-Provence, Albertville, Annecy, Avignon, Chambéry, Choisy-le-Roi, Dieulefit, Genève, Givors, Grenoble, Lyon, Marseille, Monaco, Montbrison, Montpellier, Nice, Rungis, Saclay, Saint-Didier au Mont d'Or, Saint-Etienne, Savigny-sur-Orge, Toulon et Villeurbanne.

Elles débutent samedi 11 mai à 10 heures par la visite de la bibliothèque universitaire de Jacob-Bellecombette sous la direction de Mlle Grellier. Il y a ensuite réception à 11 heures 30 des congressistes dans le grand salon de l'Hôtel de Ville par la municipalité de Chambéry et son maire M. Dumas.

A 14 heures 15, une séance de travail a lieu à la bibliothèque universitaire. Elle commence par la communication de M. Boisset sur l'automatisation de la *Bibliographie de la France*, le catalogage national centralisé et les projets d'automatisation des bibliothèques françaises pour permettre à l'ensemble des bibliothèques rattachées à la Direction des bibliothèques de mettre à la disposition de tout lecteur, où qu'il soit, tout document dont il peut avoir besoin. Le bureau pour l'automatisation des bibliothèques organise nous dit M. Boisset, un projet d'action en trois étapes :

1) Un réseau de catalogage qui permette d'harmoniser les opérations de catalogage et de mettre à la disposition des bibliothèques un Catalogue collectif national accessible et perpétuellement à jour ;

2) Un réseau de gestion qui permettra de coordonner la constitution et la conservation des fonds et de les mettre à la disposition des lecteurs où qu'ils soient ;

3) Un réseau de documentation qui rendra possible aux utilisateurs des bibliothèques l'accès aux réseaux sectoriels d'information et aux documents qu'ils signalent.

Seule la première étape (réseau de catalogage) est en cours de réalisation. Elle suivra trois étapes :

a) La *Bibliographie de la France* sera automatisée dès janvier 1975 et constituera la base du fichier central des bibliothèques et la matière de l'échange bibliographique avec les autres pays ;

b) Le catalogage national centralisé permettra à toute bibliothèque d'obtenir dans un délai très rapide les fiches correspondant aux notices du fichier central. Ce système pourrait être mis en test avec une trentaine de bibliothèques courant 1975 ;

c) Le catalogage en coopération permettra aux bibliothèques d'alimenter le fichier central avec le catalogage des livres étrangers qu'elles reçoivent, lorsque les livres n'auront pas été déjà catalogués par d'autres. Ce système pourrait être mis en test courant 1975 avec une dizaine de bibliothèques universitaires.

Il est probable que dès 1976 les bibliothèques françaises pourront bénéficier des avantages du réseau national de catalogage et que de ce fait leurs charges de gestion pourront être sensiblement allégées.

Mme Asmar fait ensuite un exposé sur le Centre international d'enregistrement des publications en séries, l'*International serials data system* et la numération internationale des périodiques (I.S.S.N.). L'I.S.D.S. créé dans le cadre du programme UNISIST a pour objectif la création et la maintenance d'un registre mondial d'informations sur les publications en série. Chaque publication est identifiée par un « titre-clé » unique, auquel est associé un numéro normalisé, l'I.S.S.N.

Le réseau I.S.D.S. est constitué de centres nationaux ou régionaux seuls responsables de l'enregistrement des publications en série éditées sur leurs territoires respectifs, centres coordonnés par un Centre international, responsable de la maintenance et de l'exploitation du fichier central. Cette structure à niveaux rend nécessaire l'adoption par la totalité du réseau d'un ensemble de règles communes, qui doivent donc être normalisées, et par ailleurs impose des circuits de traitement incompatibles parfois avec les besoins des utilisateurs, qui souhaitent l'attribution massive d'I.S.S.N. aux publications en séries qu'ils possèdent.

Ainsi à l'heure actuelle, se pose à l'I.S.D.S. le problème majeur de l'équilibre à trouver entre d'une part la perfection du système et d'autre part l'implantation rapide de l'I.S.S.N.

Après Mme Asmar, M. Chauveinc aborde le problème des formats qui sont essentiels à la transmission de toute donnée bibliographique par moyen informatique. En brossant l'historique, il a rappelé les nombreux formats individuels utilisés par des bibliothèques, puis le premier format de communication de la Bibliothèque du Congrès en 1968, puis la prolifération d'autres formats plus ou moins reliés à celui de la Bibliothèque du Congrès.

Il a rappelé l'importance pour le développement d'une bibliothèque francophone du format Inter-Marc, préparé conjointement par la France, la Belgique, la Suisse et la Hollande et insisté sur le travail en cours de normalisation : I.S.B.D., norme ISO 2709, code de caractères, code de pays, etc..., qui vont permettre à la F.I.A.B. de préparer un format réellement international et accepté par tous.

Le rôle d'un format étant de permettre le tri, la recherche et l'édition des données bibliographiques, il doit comporter suffisamment d'éléments, être suffisamment précis et structuré pour satisfaire les besoins des nombreux utilisateurs.

Dans la dernière partie de la séance, Mme Feuillebois fait un exposé sur les futures normes concernant les thesaurus. Parmi ces normes il faut distinguer, nous dit Mme Feuillebois, les thesaurus monolingues, multilingues et le macrothesaurus français. Un groupe de travail de l'I.S.O. TC/46 a été créé à Lisbonne en 1971 pour préparer la norme internationale monolingue en accord avec l'UNISIST. Cette norme est actuellement sous presse, elle aura pour titre *Principes directeurs pour l'établissement et le développement des thesaurus monolingues* (norme ISO 2788). Sur le plan français, l'AFNOR a déjà publié une norme expérimentale intitulée *règles d'établissement des thesaurus en langue française* (AFNOR 247-100, décembre 1973), qui doit être testée, mais qui, sous sa forme actuelle, est déjà un guide très clair et fort utile.

L'élaboration des thesaurus multilingues est beaucoup plus ardue que celle des thesaurus monolingues, car elle pose des problèmes de relations entre concepts et de contrôle terminologique ; elle nécessite une méthodologie entièrement précise. Un document de travail sera présenté à la réunion de l'ISO - TC 46 à Helsinki à la fin de mai 1974. Le macrothesaurus français est mis en route par le groupe « outillages linguistiques du B.N.I.S.T. Il a pour objectif d'élaborer un thesaurus de 3 000 à 5 000 termes qui puisse :

- 1) servir de base à l'indexation large que doivent assurer les grands services d'information interdisciplinaire ;
- 2) définir les domaines couverts par les centres spécialisés et permettre un aiguillage rapide vers ces centres ;
- 3) servir de base de comptabilité pour l'élaboration de thesaurus sectoriels.

Actuellement, cinq groupes sont au travail dans les domaines : terre-espace-mer, sciences de l'ingénieur, physique - mathématiques - informatique, médecine - sciences biologiques fondamentales - agriculture, chimie. Le plus gros problème rencontré a été le manque d'homogénéité entre les différentes disciplines dans le choix des termes. On espère effectuer un premier test du macrothesaurus à la fin de 1974.

Après la séance de travail, est organisée une visite de la Bibliothèque de Maché (annexe de la Bibliothèque municipale). Puis à 21 h les congressistes participent à une visite commentée du vieux Chambéry.

Le lendemain dimanche 12 mai, une seconde séance de travail a lieu à 10 heures à la Bibliothèque universitaire. Un rapport moral et financier du groupe du Sud-Est est donné par M. Vaillant et Mlle Faisant. M. Vaillant fait un compte rendu des Journées d'études d'Aix-en-Provence des 31 mars et 1<sup>er</sup> avril 1973, de la visite de la Bibliothèque municipale de Mâcon le 14 mai 1973 et du cours élémentaire lyonnais de formation professionnelle. Mlle Faisant dans son rapport financier fait ressortir des recettes de 10 829,79 F et des dépenses de 5 335,20 F avec un solde créditeur de 5 494,59 F. M. Chauveinc pose la question de la participation financière du groupe au Bulletin de l'A.B.F.

Mlle Pelletier complète ensuite les exposés de la veille par une communication sur la nouvelle norme internationale de catalogage : I.S.B.D. (M) International Standard Bibliographic Description for monographic publications, qui après avoir été publiée en 1971, comme recommandation d'un groupe d'experts de la F.I.A.B., a reçu un accord international plus large à Grenoble en août 1973. Le texte révisé vient de paraître en avril 1974 comme « 1<sup>st</sup> standard edition », il sert de base au dernier document de travail de la norme française Z 44-050 dont la révision, commencée en 1972, vient d'être terminée. La norme devrait être publiée en octobre 1974.

L'I.S.B.D. (S) International Standard Bibliographic Description for Serials, a été rédigé en 1972-73 par un groupe d'experts de la F.I.A.B. présidé par Mlle Bossuat. Les efforts ont porté sur la compatibilité entre l'I.S.B.D. (S) et l'I.S.B.D. (M), et entre l'I.S.B.D. (S) et l'I.S.D.S., système international mis en place pour l'attribution de l'I.S.S.N. Après plusieurs tentatives, une solution a été trouvée en novembre 1972 et deux documents, l'un en anglais, l'autre en français étaient prêts pour l'impression au début de 1973. La révision de l'I.S.B.D. (M) retarda leur publication jusqu'en avril 1974, le texte français étant pris en charge par le *Bulletin des bibliothèques de France* de mars 1974. L'I.S.B.D. (S) a servi à la révision de la norme française Z 44-063 ; commencée à la fin de 1973, cette révision en est à la rédaction d'un premier document qui sera soumis à enquête vers octobre 1974.

Un déjeuner amical en commun a lieu à Aix-les-Bains près du lac du Bourget. Puis une promenade en bateau sur le lac clôt ces deux journées dont le programme a si bien été organisé par M. Casanova, ainsi que par le personnel des Bibliothèques municipale et universitaire de Chambéry.